Thi Ap 13 — 13. Modakadāyikā

English translation by Jonathan S. Walters.

Source: https://suttacentral.net/thi-ap13/en/walters

Source revision: 2d9ca8da858f94302ed6783e2717bf73d651881b

License: CC-BY-NC-SA-3.0-US — https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

License URL: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/

Copyright: No separate copyright declaration in source; publication attribution: Whitman College, 2017.

License notice: Translated by Jonathan S. Walters. Whitman College, 2017 Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license. This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language. For more information, visit apadanatranslation.org Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala. Source footer links: https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/us/ ; http://apadanatranslation.org/

Changes: Presentation only: original HTML markup reflowed into plain text; wording, numbering and source repetitions retained. No repetitions expanded.

Completeness: COMPLETE. All text of this pinned standalone English article, including header, verse/reference numbering, closing lines and footer, is preserved. Tha Ap 562–563 have no Walters articles in this edition; no whole-canon claim.

Text

Therīpadāna

The Legends of the Therīs

13. Modakadāyikā

Walt 159 In the city, Bandhumatī,

I was a water-jug slave-girl.

After receiving my wages,

I went with a water-fetcher. Verse 1

Walt 160 Having seen a monk on the road,

attentive with a well-calmed heart,

happy, with pleasure in my heart,

I gave the monk three sweetmeats then. Verse 2

Walt 161 Due to that karma done very well,

with intention and firm resolve,

for one more than ninety aeons

I went not to a place of grief. Verse 3

Walt 162 Giving him material goods,

I then experienced all of that.

Having given those three sweetmeats

I attained the unshaking state. Verse 4

Walt 163 My defilements are now burnt up;

all new existence is destroyed.

Like elephants with broken chains,

I am living without constraint. Verse 5

Walt 164 Being in Best Buddha's presence

was a very good thing for me.

The three knowledges are attained;

I have done what the Buddha taught! Verse 6

Walt 165 The four analytical modes,

and these eight deliverances,

six special knowledges mastered,

I have done what the Buddha taught! Verse 7

Thus indeed Bhikkhunī Modakadāyikā spoke these verses.

The legend of Modakadāyikā Therī is finished.

Translated by Jonathan S. Walters.

Whitman College, 2017

Legends of the Buddhist Saints (Apadāna) is released under the Attribution, Non-Commercial, Share Alike license.

This is the first-ever complete translation of Apadāna into a Western language.

For more information, visit apadanatranslation.org

Prepared for SuttaCentral by Ayya Vimala.